



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

All Souls Sunday November 2, 2014

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Joseph Luan Nguyen *Pastor*

Rev. Bao Thai *Parochial Vicar*

Deacon Guillermo Torres



OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado:

9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:30 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo: Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext 200
Mike Banner	Business Manager, Ext. 212
Janice Glaser	Book Keeper, Ext. 212
Minh Nguyễn (Tiếng Việt - Ext. 203)	Parish Secretary, Bulletin Editor, Facility Coordinator, Ext. 203
Gabriela Santana	Parish Secretary, Ext. 205
Viviana Gomez	Parish Secretary, Ext. 205
Sr. Diễm Mai Trần, LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi, Thêm Sức, Ext. 207
Paola Flores	Confirmation, Youth 4 Truth, Young Adult, RCIA-English, Ext. 208
Mary Bạch	Giáo Lý Người Lớn, (714) 653-8473, RCIA-Việt, marylinhbach@gmail.com
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español, RCIA-Español, Ext. 206
Salvador Perez	Jovenes Para Cristo, JPC, en Español, (714) 791-5327
Tôn Trần	Thiếu Nhi Thánh Thể, Viet Youth, (816) 588-7935, tran_ton@hotmail.com
Cường V. Nguyễn	Trường Việt Ngữ / Viet School, 714-364-7090, vietngulavang@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ / Bereavement, (714) 804-8711
Quyền Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119

MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISA

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Sáu
8:30 AM Español Martes, Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt
6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English
8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt
8:30 AM Tiếng Việt
10:30 AM Tiếng Việt
12:30 PM Español
4:30 PM English, Confirmation Youth
6:30 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves
4:15 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHẦU † ADORACIÓN

7:15 AM—8:15 AM

Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

9:00 AM—8:00 AM

First Friday after Mass / Thứ Sáu Đầu Tháng sau Lễ /
Primer Viernes después de Misa

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần thứ nhì
3:30 PM Español Primer Sábado del Mes
English Please contact the parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

Por favor llame a la oficina para más información

Đáp Ca
Chúa chăn nuôi tôi, tôi chẳng thiếu thốn chi.

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật, ngày 2 tháng 11 năm 2014

Quý ông bà và anh chị em thân mến,

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn tất cả quý vị đã và đang quảng đại đóng góp cho việc xây Tòa Nhà Đức Tin và Đài Đức Mẹ La Vang. Tuy nhiên chúng tôi tiếp tục xin quý ông bà anh chị em tiếp tục hưởng ứng cuộc gây quỹ này để được tặng vé xem Đêm Thánh Ca Giáng Sinh. Chúng ta có thể trao lại cho ông bà cha mẹ anh chị em, người thân và bạn hữu để tất cả chúng ta cùng có dịp ghi hình DVD và ôn lại kỷ niệm mùa Giáng Sinh trong bầu khí thánh thiện và vui tươi. Chúng ta chỉ còn 3 tuần nữa là bắt đầu Đêm Thánh Ca Giáng Sinh với sự hỗ trợ của Trung Tâm Thúy Nga Paris by Night, vậy xin hãy tiếp tục quảng đại dâng cúng và đặc biệt số tiền đóng góp sẽ quy thành vé tặng. Xin hãy giúp Giáo xứ để cùng nhau hưởng ứng nhanh, con cháu có phòng học sớm, còn chúng ta không bị chạy theo giá thành leo thang hàng ngày.

Chúng ta vừa bắt đầu bước vào tháng 11. Toàn thể Giáo hội dùng đặc biệt tháng này để cầu nguyện cho các linh hồn ông bà tổ tiên những người đã ra đi trước chúng ta. Việc tưởng nhớ và cầu nguyện cho các linh hồn là một việc rất hữu ích. Đối với những người có niềm tin tôn giáo đều tin rằng linh hồn bất tử và chúng ta có bổn phận phải cầu nguyện cho người quá cố. Đối với người Do Thái họ tin rằng có một nơi tạm để các linh hồn được thanh tẩy để được trong trắng. Giáo lý của người Do Thái sách Tamud nói: việc cầu nguyện cho người chết sẽ giúp họ được ơn chúc phúc. Chúa Giêsu và các môn đệ cùng chia sẻ niềm tin của những người đã ra đi trong Giáo hội, và đã viết: “Hãy nhớ những ai đã ra đi trước chúng ta trong lời cầu nguyện.” Đây là lời cầu nguyện được khắc trên tường trong Hang Toại Đạo ở Rôma (Lumen Gentium 50). Các nghi thức phụng vụ trong Giáo hội những thế kỷ đầu tiên đều đề cập đến “Lời Cầu nguyện cho người quá cố.” Các Giáo Phụ của Giáo Hội đều khuyến khích việc cầu nguyện này. Thánh Giáo Phụ Tertulian viết về sự tưởng nhớ của Người Quá Cố, khi nói với các người vợ hãy cầu cho những người chồng của họ. Thánh Augustinô nói trong cuốn sách Tự Thú, ngài thường cầu cho người mẹ của ngài là Thánh Monica, và mẹ ngài nói: “Khi mẹ qua đời, không cần biết con chôn mẹ ở đâu những hãy nhớ cầu nguyện cho mẹ trên bàn thờ (Sách 9, chương 11, phần 27.” Trong sách Khải Huyền chương 21:27 nói: “những gì ô nhiễm không thể vào thiên đàng được.” Trong tháng các Linh Hồn, chúng ta có thể làm gì để cứu các linh hồn? Chúng ta hãy đọc kinh Mân Côi, dâng lễ cầu nguyện cho các linh hồn, viếng thăm các nghĩa trang, làm các việc lành bác ái để cứu các linh hồn. Trong sách Macabê II diễn tả lại việc Ông Giuđa, vị tướng quân đội, đã xin tiền của các anh em đồng đội vào khoảng 4 ký bạc và gửi về Giêrusalem để cầu cho các linh hồn. Nói tóm lại, mỗi người chúng ta đều là nhân vô thập toàn trước mặt Thiên Chúa, như sách Châm Ngôn chương 24:16 viết: “ngay cả người công chính còn phạm tội 7 lần một ngày.” Vậy, chúng ta hãy giúp các linh hồn vì giờ này các linh hồn đang còn bị thanh luyện nơi luyện tội, nên việc làm của chúng ta đều mưu ích cho các linh hồn. Nguyên xin Thiên Chúa giàu lòng xót thương, thứ tha lỗi lầm cho các linh hồn và xin cho họ được nghỉ yên muôn đời.

“Chúng con, cậy vì danh Chúa nhân từ, cho các linh hồn được lên chốn nghỉ ngơi, hằng xem thấy mặt Đức Chúa Trời sáng láng vui vẻ vô cùng. Amen.”

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ!

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật 26/10:

\$12,227

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta “**gói gém những món quà**” dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:

www.ourladyoflavang.org

THÔNG BÁO

Chuẩn bị cho Lễ Các Linh Hồn

Để chuẩn bị bàn thờ cho ngày lễ các Linh Hồn, xin mời gọi cộng đoàn mang đến văn phòng hình ảnh người thân của mình đã quá cố để chúng tôi lập một bàn thờ tưởng nhớ đến các Linh Hồn đã qua đời. Xin quý vị lưu ý, **khung hình không quá 5x7 inch** và **vui lòng viết tên và số điện thoại của mình sau tấm ảnh** để tiện việc cho chúng tôi hoàn trả lại cho quý vị. Giáo xứ cũng đã có **bao thư xin khấn Tuần Cửu Nhật** cho tháng các linh hồn, quý vị có thể nhận bao thư này tại cuối nhà thờ hoặc trong văn phòng. Xin cảm ơn.

Rửa Tội Trẻ Em (từ 7 tuổi trở xuống)

Quý Cha hàng tháng cử hành Bí Tích Rửa Tội Trẻ Em, từ 7 tuổi trở xuống, 2:00 PM – 3:00 PM, Chúa Nhật, tuần thì nhì mỗi tháng: 14/12. Nhằm lưu ý trách nhiệm và bổn phận của cha mẹ người Công Giáo, nên cha mẹ ruột và cha mẹ đỡ đầu phải tham dự 1 buổi học. **Buổi học được tổ chức 7:00 PM – 8:30 PM, thứ Hai, tuần thứ tư mỗi tháng: 24/11, và 22/12, phòng 203.** Xin ghi danh tại văn phòng ít nhất trước 1 tháng, ghi rõ tên thánh, nộp giấy khai sanh, và thu phí \$50.00 cùng một lúc. Xin cảm ơn.

Thánh Ca Giáng Sinh

Thánh Ca Giáng Sinh (Thúy Nga) đã bắt đầu bán vé. Xin quý ông bà và anh chị em nhiệt tình ủng hộ Giáo Xứ. **Xin xem thêm chi tiết ở trang cuối.** Xin cảm ơn.

Những Đồng Xu Từ Trời Cao

Giáo xứ sẽ tiếp tục thu lại các bình sữa đựng tiền lẻ cho các trung tâm sự sống trong Địa Phận Orange. Xin chân thành cảm ơn sự giúp đỡ phò sinh của anh chị em.

Hội Đoàn Đặt Phòng

Quý Cha yêu cầu tất cả hội đoàn, những ai chịu trách nhiệm đặt phòng cho hội đoàn của mình thì phải đến văn phòng điền vào đơn xin đặt phòng. Văn phòng từ nay sẽ không giải quyết những trường hợp ngoại lệ (như đặt phòng qua điện thoại hoặc không nộp đơn). Xin cảm ơn.

Liên Minh Thánh Tâm

Thứ 6 đầu tháng ngày 7/11/2014, Đoàn LMTT có **chầu vào 6pm** và sau đó **hợp vào lúc 7pm**. Kính mời các đoàn viên đến tham dự đông đủ. Xin cảm ơn.

Chầu Thánh Thể Đầu Tháng

Thứ Sáu đầu tháng, ngày 7/11/2014, Giáo Xứ có **chầu Thánh Thể 24/24**, bắt đầu sau Thánh Lễ 8:30 sáng thứ Sáu và kết thúc vào 8:00 sáng thứ Bảy. Xin mời quý ông bà và anh chị em dành chút thời giờ đến viếng Chúa Thánh Thể và cầu nguyện với Ngài. Xin cảm ơn.

Rao Hôn Phối

Freedom Nguyen & Christine Doan

Lễ cưới sẽ được cử hành vào lúc
2 giờ - ngày 15 tháng 11, 2014

Khi quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi hôn nhân trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc liền với cha Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân. **Xin các anh chị, đang chuẩn bị Phép Cưới, ghi danh và đóng tiền deposit trước 1 năm và hoàn tất giấy tờ và lệ phí 1 tháng trước ngày Lễ Hôn Phối.** Xin cảm ơn.

An Nghĩ Trong Chúa

Phêrô Gregory Đinh

Phêrô Nguyễn Ngọc Châu

Nguyên xin Thiên Chúa Tình Yêu, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang và Thánh Giuse, ừ an gia đình tang quyến và sớm đưa người thân yêu của chúng con về Quê Trời.

Responsorial Psalm

The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want.

Pastor's Corner

Sunday, November 2, 2014

Dear Brothers and Sisters in Christ,

I would like to thank those who have donated generously to our major parish projects fund and specifically for the Christmas Concert at our parish. Please continue to invite your families and friends to help us. We have only three more weeks until we host the Christmas Concert on November 21! The Hispanic Community is also fundraising by selling tamales after the morning and afternoon masses. Please support them by purchasing their tasty food for your family and friends.

November is the month to pray for all the faithful departed. The Church invites all the faithful to pray for our family members and friends who have gone before us. To pray for those who are still in purgatory, please attend the Holy Mass, recite the Rosary and do some works of charity. May all the souls, with God's mercy, rest in peace!

People of all religions have believed in the immortality of the soul and have prayed for the dead. The Jews, for example, believed that there was a place of temporary bondage from which the souls of the dead would receive their final release. As the Jewish catechism *Talmud* states, prayers for the dead help to bring greater rewards and blessings to them there. Jesus and the apostles shared this belief and passed it on to the early Church. "*Remember us who have gone before you, in your prayers,*" is a petition often found inscribed on the walls of the Roman catacombs (*Lumen Gentium*-50). In addition, the liturgies of the Mass in various rites dating from the early centuries of the Church include "Prayers for the Dead." In fact, the early Fathers of the Church encouraged this practice. Tertullian (A.D. 160-240) wrote about the anniversary Masses for the dead, advising widows to pray for their husbands. St. Augustine remarked that he used to pray for his deceased mother, remembering her request: "*When I die, bury me anywhere you like, but remember to pray for me at the altar*" (*St. Augustine of Hippo, Confessions*, Book 9, Chapter 11, Section 27). Revelation 21:27 is instructive on the theological reason for such prayers: "*nothing unclean shall enter heaven.*" Holy Scripture (Proverbs 24: 16) also provides that even "*the just sin seven times a day.*" These sins, however, are venial in nature. Since it would be contrary to the mercy of God to punish these souls with such forgivable sins in Hell, they are seen as entering a place or state of purification, called *Purgatory*, which combines God's justice with His mercy. This teaching is also contained in the doctrine of the *Communion of Saints*. II Maccabees, 12:46 is the main Biblical text incorporating the Jewish belief in the necessity of prayer and sacrifice for the dead. For instance, the passage (II Maccabees 12: 39-46) describes how Judas, the military commander, took up a collection from all his men, totaling about four pounds of silver and sent it to Jerusalem to provide for a sin offering.

Those who are in purgatory really need our prayers. May the Lord be merciful to our beloved brothers and sisters and may they rest in peace!

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Joseph Luan Nguyen - Pastor

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday, October 26th Collection:

\$12,227

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
[Www.ourladyoflavang.org](http://www.ourladyoflavang.org)*

Salmo Responsorial
Espero ver la bondad del Señor.

Notas del Párroco

Noviembre 2, 2014

Queridos hermanos y hermanas en Cristo,

Primeramente, me gustaría dar las gracias a los que han donado generosamente a nuestros fondos de grandes proyectos y especialmente para el Concierto de Navidad de nuestra parroquia. Por favor continúe invitando a sus familiares y amigos para que nos ayuden. Sólo faltan tres semanas más para el Concierto de Navidad el 21 de noviembre de 2014. La Comunidad Hispana también está haciendo una recaudación de fondos mediante la Venta de Tamales después de todas las misas. Por favor, de apoyarlos comprando los Tamales para sus familias y amigos.

Noviembre es el mes de rezar por todos los fieles difuntos. La Iglesia invita a todos los fieles a orar por nuestros familiares y amigos que nos han precedido. Por favor, venga a la Santa Misa, los invito a rezar el Rosario y haciendo algunas obras de caridad con el fin de orar por los que todavía están en el purgatorio. Que todas las almas con la misericordia de Dios, descansen en paz!

Personas de todas las religiones han creído en la inmortalidad del alma, y han orado por los muertos. Los judíos, por ejemplo, creían que había un lugar de esclavitud temporal de la que las almas de los muertos recibirían su liberación definitiva. El catecismo judío Talmud afirma que las oraciones por los muertos van a ayudar a traer mayores recompensas y bendiciones para ellos. Jesús y los apóstoles compartían esta creencia y se lo pasó a la Iglesia primitiva.

Recuerden a los que nos han precedido, en sus oraciones, esa petición a menudo se encuentra inscrita en las paredes de las catacumbas romanas (*Lumen Gentium*, 50). Las liturgias de la misa en diversos ritos que datan de los primeros siglos de la Iglesia son "oraciones por los muertos." Los primeros Padres de la Iglesia animaban a esta práctica. Tertuliano (160-240 AC) escribió acerca de las misas de aniversario por los muertos, las viudas orar por sus maridos. San Agustín comentó que él solía rezar por su difunta madre, recordando su petición: *"Cuando yo muera, entiérrenme en cualquier lugar, pero recuerden de interceder por mí ante el altar"* (San Agustín de Hipona, Confesiones, libro 9, Capítulo 11, Sección 27). Razón teológica: De acuerdo con Apocalipsis: 21:27: *"nada impuro entrará cielo."* Sagradas Escrituras (Proverbios 24: 16) también enseña que incluso *"el pecado sólo siete veces al día."* Dado que sería contrario a la misericordia de Dios de castigar a tales almas con pecados veniales en el infierno, han sido vistos entrar a un lugar o estado de purificación, llamado Purgatorio, que combina la justicia de Dios con su misericordia. Esta enseñanza también está contenida en la doctrina de la Comunión de los Santos. II Macabeos, 12:46 es el texto bíblico principal la incorporación de la creencia judía en la necesidad de la oración y el sacrificio por los muertos el paso (II Macabeos 12: 39-46). se describe cómo Judas, el comandante militar, hizo una colecta entre todos sus hombres, por un total de cerca de cuatro libras de plata y lo envió a Jerusalén para ofrecerlo como sacrificio por el pecado.

Los que están en el purgatorio realmente necesitan de nuestras oraciones. ¡Que el Señor tenga misericordia de nuestros hermanos y hermanas y que puedan descansar en paz!

Sinceramente suyo en Cristo Jesús y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Joseph Luan Nguyen - Párroco

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta de la Semana pasada:

\$12,227

Por favor use sus sobres dominicales como acción de gracias al Señor.

*Para donaciones por internet
visite nuestro website*

www.ourladyoflavang.org

ANNOUNCEMENTS

Bountiful Blessings Concert

Bountiful Blessings Concert at Christ Cathedral
Renee Bondi and Tony Melendez

Friday, November 14th - 7:30pm
Christ Cathedral, Freed Theatre
Tickets: \$15 * Pre-Concert Chat: \$20
Tickets available at www.ReneeBondi.com
(800) 795 5757, or at the door (concert only)

Remember All Souls in November

To help us prepare the altar for All Souls day, please bring to the office a picture of your loved ones who have passed away so we can display their pictures on the altar and pray for them through out the month of November. Don't forget to write your name and phone number on the back of the pictures so that we can return them to you.

The frame must be NO bigger than 5x7 inches, big frames will not be placed. We also have Novena envelopes available for All Souls month. Please pick them up at the end of the church or at the office.

Men Interested in Diocesan Priesthood

Men Interested in Diocesan Priesthood. You are invited to the next "Priesthood Discernment" evening on **Wednesday, November 5th, 2014 at 6:00 p.m.** at Diocese of Orange Pastoral Center, First Floor, Room 1D, Christ Cathedral Campus. The purpose is to familiarize interested men with the life, prayer, and possible call to Priesthood in the Diocese of Orange. There is no commitment on your part, other than the expression of interest to participate. *"The harvest is abundant but the laborers are few; so ask the master of the harvest to send out laborers for his harvest."* (Mt 9:37-38). Please contact the Director of Vocations, Rev. John Money Penny at (714) 282-3036, or via email fr.jmoneypenny@rcbo.org.

NOTICIAS

Recuadacion de Fondos

La Comunidad Hispana esta vendiendo **TAMALES** y boletos para una **RIFA** para recaudar fondos para la Parroquia y para la Celebración del Día de Nuestra Señora de Guadalupe. Usted puede ordenar Tamales en la oficina ó después de Misa estarán afuera tomando ordenes. Los tamales es a \$1.50 y las Rifas a \$1.00 los Premios son los siguientes:

Primer Premio

Un Cuadro de Nuestra Señora de Guadalupe

Segundo Premio

Una Estatua de Nuestra Señora de La Vang

Tercer Premio

Una Estatua de San Juan Diego

Muchas gracias por su apoyo y Dios nuestro Señor los llene de bendiciones a usted y a su familia!!!



Novenas para el Dia de los Difuntos

El 23 de Octubre empezamos las Novenas para el Día de los Difuntos, los sobres estan disponibles en la Oficina ó en la mesita de la entrada de la iglesia, también pueden traer sus retratos de sus seres queridos para ponerlos en el Altar de los Muertos, el marco de los retratos **DEBEN SER DE 5X7 de tamaño, NO más grandes.** Favor de poner su nombre y su teléfono atras del retrato para poder regresarselos.

CONSECRATION YOURSELF TO MARY!

Where: Room 201

Time: 7:00 PM

When: Every Friday

Call: Paola Flores (714) 454-2641

CẬP NHẬT THÔNG TIN LIÊN LẠC – GIA TRƯỞNG

Số danh bộ (phong bì) # _____ ☐ Tôi đã có ghi danh vào GX rồi. ☐ Tôi hay muốn ghi danh vào GX.

Tên Họ _____, Tên Gọi _____ Tên Đệm _____

Địa Chỉ _____

Thành Phố _____, CA _____ E-mail _____

Điện Thoại Nhà (_____) _____ Điện Thoại Cell (_____) _____

☐ Vâng, tôi muốn dùng phong bì GX gửi để ủng hộ hàng tuần. ☐ Không, tôi không muốn dùng. Xin đừng gửi.

TOBIA CASKETS & FUNERALS



Thiêm Nguyễn
(thành viên cộng
đoàn ĐMLV)

- Trên 16 năm kinh nghiệm phục vụ tang
chế.
- Chúng tôi hợp tác với một số nhà quản
đề lo từ A - Z các dịch vụ hậu sự.
- Showroom rộng lớn trưng bày nhiều mặt
hàng: quan tài, mộ bia, kim tính ...

(24/24) 714-894-3723
13951 Newland St, Westminster
CA 92683

*Cần quảng cáo
xin liên lạc
văn phòng giáo xứ
714-775-6200*

**LO LẮNG VÌ CÓ THAI ?
CÓ VẤN TẠI VĂN PHÒNG
Xin gọi lấy hẹn – ALL FREE**

714.721.2111

714.803.9959

VIETRESPECTLIFE.COM

*Đăng quảng cáo
trên DVD
Thánh Ca Giáng Sinh
Gloria II
xin liên lạc
văn phòng giáo xứ
714-775-6200*

*Đăng quảng cáo
trên DVD
Thánh Ca Giáng Sinh
Gloria II
xin liên lạc
văn phòng giáo xứ
714-775-6200*

OK WATER
Nhận Giao Nước
* Đặc Biệt Áo Dài
* Chuyên Sửa Quần Áo Nam Nữ
* Alteration
Tel. (714) 775-7951
14340 Brookhurst St. Garden Grove, CA 92843
(Cạnh Chợ Quang Minh)

Mỗi khách hàng mới, Giáo Xứ sẽ nhận được \$5

**Restaurante en Irvine,
Sobre jamborrey Campus.**
Necesita:

- Limpiador de mesas con experiencia.
- Lavador de trastes.
- Ayudar en la cocina con experiencia.

Llame para hacer una cita a;
(949) 724 1236
Cell: (949) 279 2606
Preguntar por Susie
Llamar entre 2pm - 5pm

CẦN SHARE PHÒNG

Mobile Home, gần nhà
thờ Đức Mẹ La Vang,
đường Harbor Blvd.
Cần cho share phòng
Master. Nữ độc thân, từ
40 tuổi trở lên.

LL: Cô Hồng
(714) 757 1152
Mon-Fri: 10am-8pm.
Sunday: 5pm-9pm.

*Place
your advertisement
here,
please call
the parish office
714-775-6200*

*Đăng quảng cáo
trên DVD
Thánh Ca Giáng Sinh
Gloria II
xin liên lạc
văn phòng giáo xứ
714-775-6200*

GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG
*** TẶNG VÉ VIP ĐÊM THÁNH CA GIÁNG SINH ***
7:30 tối, thứ Sáu, ngày 21 tháng 11 năm 2014

ĐỂ ĐƯỢC TẶNG VÉ VIP ĐÊM THÁNH CA GIÁNG SINH TRỰC TIẾP THU HÌNH,
NHỮNG QUÍ VỊ ĐÃ HỨA RỒI MÀ ĐẾN HÔM NAY CHƯA HOÀN TẤT,
XIN QUÍ VỊ HÃY MUỐN DỊP ĐÊM THÁNH CA,
ĐỂ ỦNG HỘ “SỐ TIỀN HỨA CÒN LẠI” và
SỐ TIỀN “hứa còn lại này” SẼ ĐƯỢC TẶNG THÀNH
các Hạng Vé VIP và những Ưu Tiên dưới đây

VIP \$500 / 1 ghế: VIP \$500 là dành cho 1 ghế mà thôi với 2 ưu tiên: 1-Họ và tên của quý vị được in trong tờ chương trình Đêm Thánh Ca Giáng Sinh, 2-Tặng bộ CD & DVD Gloria II.

VIP \$1,000 / 1 ghế: VIP \$1,000 là dành cho 1 ghế mà thôi với 3 ưu tiên: 1-Họ và tên của quý vị được ghi vào đĩa hình DVD Gloria II ở Phần Tri Ân, 2-Họ và tên của quý vị được in trong tờ chương trình Đêm Thánh Ca Giáng Sinh, 3-Tặng bộ CD & DVD Gloria II.

VIP \$3,000 / 2 ghế hoặc VIP \$5,000 / 2 ghế: VIP \$3,000 hoặc VIP \$5,000 là dành cho 2 ghế ngồi cạnh bên nhau (mua 1 tặng 1) với 4 ưu tiên: 1-Tên của người thân trong gia đình mà quý vị chọn sẽ được khắc trên Bảng Ân Nhân Đài Đức Mẹ La Vang sau khi xây xong, 2-Họ và tên của quý vị được ghi vào đĩa hình DVD Gloria II ở Phần Tri Ân, 3-Họ và tên của quý vị được in trong tờ chương trình Đêm Thánh Ca Giáng Sinh, 4-Tặng 1 bộ CD & DVD Gloria II.

VIP \$5,000 TRỞ LÊN: Ngoài những ưu tiên trên, quý vị sẽ là:

Ân Nhân Bạc Danh Dự:	\$50,000
Ân Nhân Bạc Nhất:	\$20,000
Ân Nhân Bạc Nhì:	\$10,000
Ân Nhân Bạc Ba:	\$5,000

Ví dụ:

- Đã hứa 2,000. Đã ủng hộ rồi 1,000. Hôm nay ủng hộ 1,000 còn lại. Giáo xứ tặng: 1 vé VIP 1,000 // 2 vé VIP 500.
- Đã hứa 3,000. Đã ủng hộ rồi 3,000. Hôm nay ủng hộ tiếp 2,000 mới. Giáo xứ tặng: 2 vé VIP 1,000 // 4 vé VIP 500. Tên của người thân trong gia đình mà quý vị chọn sẽ khắc trên Bảng Ân Nhân Đài Đức Mẹ và quý vị sẽ là Ân Nhân Bạc Ba.

CÒN,

những quý vị đang chờ dịp thuận tiện để hưởng ứng việc gây quỹ,
xin hãy nắm lấy dịp gây quỹ này của giáo xứ và hưởng ứng ngay để được tặng vé VIP.

Ví dụ:

- Quý vị chưa tham gia việc gây quỹ này của giáo xứ, và ĐÚNG HÔM NAY quý vị ủng hộ ngay 3,000 (cash/check/credit). Giáo xứ tặng: 2 vé VIP 1,500 // 3 vé VIP 1,000 // 6 vé VIP 500. Tên của người thân trong gia đình mà quý vị chọn sẽ khắc trên Bảng Ân Nhân Đài Đức Mẹ.
- Quý vị ủng hộ ngay 5,000 (cash/check/credit). Giáo xứ tặng: 2 vé VIP 2,500 // 5 vé VIP 1,000 // 10 vé VIP 500. Tên của người thân trong gia đình mà quý vị chọn sẽ khắc trên Bảng Ân Nhân Đài Đức Mẹ và quý vị sẽ là Ân Nhân Bạc Ba.

Lưu ý: Toàn bộ ghế ngồi không xa sân khấu và vị trí nào cũng được camera ghi hình vì lòng nhà thờ mình ngắn và hình tròn.